

1067 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XVI. GP

Regierungsvorlage

ABKOMMEN

ZWISCHEN DER REPUBLIK ÖSTERREICH UND DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN SOZIALISTISCHEN REPUBLIK ÜBER DIE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES PFLANZENSCHUTZES

Die Republik Österreich und die Tschechoslowakische Sozialistische Republik,

im folgenden als Vertragsparteien bezeichnet

vom Wunsche geleitet, auf der Grundlage der Schlußakte der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa die gegenseitigen freundschaftlichen Beziehungen weiterzuentwickeln und die gegenseitige Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes zur Verhütung der Gefahr, die den Volkswirtschaften beider Vertragsparteien durch die Verbreitung von Schädlingen und Krankheiten an Pflanzen sowie von Unkräutern droht, zu gewährleisten und zu vertiefen,

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

In diesem Abkommen bedeuten:

- a) „Pflanzen“ und „Waren pflanzlicher Herkunft“ alle lebenden Pflanzen sowie Teile derselben und Pflanzenerzeugnisse;
- b) „Schadfaktoren“ Schädlinge und Krankheiten an Pflanzen sowie Unkräuter;
- c) „besonders gefährliche Schadfaktoren“ Schadfaktoren, die im Falle eines Massenauftritts nachteilige Auswirkungen an den Kulturen auf dem Gebiet der beiden Vertragsparteien haben können;
- d) „Grenzgebiet“ das Gebiet, welches sich auf eine Entfernung von 10 km Luftlinie zu beiden Seiten der gemeinsamen Staatsgrenze erstreckt;
- e) „Kalamitätsvorkommen“ ein plötzliches Massenauftreten von Schadfaktoren, welches große materielle oder ökologische Schäden verursachen kann.

DOHODA

MEZI RAKOUSKOU REPUBLIKOU A ČESKOSLOVENSKOU SOCIALISTICKOU REPUBLIKOU O SPOLUPRÁCI NA ÚSEKU OCHRANY ROSTLIN

Rakouská republika a Československá socialistická republika,

dále jen smluvní strany,

vedeny přáním dále rozvíjet vzájemné přátelské vztahy na základě Závěrečného aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě, zajišťovat a prohlubovat vzájemnou spolupráci na úseku ochrany rostlin k odstranění nebezpečí, které hrozí národnímu hospodářství obou smluvních stran rozšířením škůdců a chorob rostlin,

jakož i plevelů, se dohodly:

Článek 1

V této dohodě se rozumí

- a) „rostlinami“ a „zbožím rostlinného původu“ — všechny živé rostliny, jakož i jejich části a výrobky rostlinného původu,
- b) „škodlivými činiteli“ — škůdci a choroby rostlin, jakož i plevele,
- c) „zvlášt škodlivými činiteli“ — škodliví činitelé, kteří v případě hromadného výskytu mohou mít nepříznivé důsledky na porostech na území obou smluvních stran,
- d) „hraničním územím“ — území do vzdálenosti 10 km vzdušnou čarou na obě strany od společných státních hranic,
- e) „kalamitou“ — náhlý nepředvídaný a hromadný výskyt škodlivých činitelů, který může způsobit velké materiální nebo ekologické škody.

Artikel 2

(1) Die zuständigen Behörden der beiden Vertragsparteien werden innerhalb eines Jahres nach Inkrafttreten dieses Abkommens eine Liste der besonders gefährlichen Schadfaktoren vereinbaren. Abänderungen und Ergänzungen dieser Liste können im Bedarfsfall von den zuständigen Behörden der beiden Vertragsparteien vereinbart werden. Die dazu erforderlichen Beratungen finden abwechselnd in einem der Staaten der Vertragsparteien statt.

(2) Im Interesse des Schutzes ihrer Staatsgebiete vor Schadfaktoren unterstützen einander die Vertragsparteien bei der Bekämpfung der besonders gefährlichen Schadfaktoren und arbeiten zum Schutz vor Einschleppung von Schadfaktoren in ihre Gebiete und Ausbreitung von Schadfaktoren auf ihren Gebieten zusammen.

Artikel 3

(1) Die zuständigen Organe der Vertragsparteien halten bei der Aus- und Durchfuhr von Pflanzen in oder durch das Staatsgebiet der anderen Vertragspartei deren hiefür geltende Rechtsvorschriften auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes ein. Zu diesem Zweck übermitteln die zuständigen Behörden der Vertragsparteien einander diese Vorschriften unverzüglich nach deren Inkrafttreten.

(2) Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien informieren einander über die einzelnen zur Ein- und Durchfuhr von Waren pflanzlicher Herkunft in ihrem Staatsgebiet vorgesehenen Grenzübergänge.

Artikel 4

(1) Sendungen von Waren pflanzlicher Herkunft werden bei der Ausfuhr und Durchfuhr von einer von der zuständigen Pflanzenschutzorganisation ausgestellten phytosanitären Bescheinigung entsprechend der Anlage der Internationalen Pflanzenschutzkonvention begleitet, wenn die Rechtsvorschriften der Vertragspartei, in oder durch deren Gebiet die Ein- oder Durchfuhr erfolgt, eine solche Bescheinigung für Waren pflanzlicher Herkunft erfordern.

(2) Die zuständigen Organe der Vertragsparteien werden sich darum bemühen, bei der Aus- und Durchfuhr von Waren pflanzlicher Herkunft durch Verwendung geeigneten Verpackungsmaterials, durch geeignete Transportmittel und durch sorgfältige Manipulation der Sendungen die Einschleppung von Schadfaktoren in das Staatsgebiet der anderen Vertragspartei, die gemäß den geltenden Rechtsvorschriften der anderen Vertragspartei in oder auf diesen Sendungen nicht vorhanden sein dürfen, zu verhindern.

Článek 2

(1) Příslušné orgány obou smluvních stran dohodnou do jednoho roku od vstupu této dohody v platnost seznam zvláště škodlivých činitelů. Změny a doplňky tohoto seznamu mohou být v případě potřeby dohodnuty příslušnými orgány obou smluvních stran. Potřebné porady k tomu se budou konat střídavě v jednom ze států smluvních stran.

(2) V zájmu ochrany svých státních území před škodlivými činiteli se budou smluvní strany vzájemně podporovat v boji proti zvláště škodlivým činitelům a budou spolupracovat při ochraně před zavlečením a rozšiřováním škodlivých činitelů na svá území.

Článek 3

(1) Příslušné orgány smluvních stran budou při vývozu a průvozu rostlin na nebo přes státní území druhé smluvní strany dodržovat její platné právní předpisy toho se týkající z úseku ochrany rostlin. Za tím účelem si příslušné orgány smluvních stran budou zasílat tyto předpisy neprodleně po jejich vstupu v platnost.

(2) Příslušné orgány smluvních stran se budou vzájemně informovat o jednotlivých hraničních přechodech na svém státním území, určených pro dovoz a průvoz zboží rostlinného původu.

Článek 4

(1) Zásilký zboží rostlinného původu budou provázány při vývozu a průvozu rostlinolékařským osvědčením podle přílohy Mezinárodní úmluvy o ochraně rostlin vystaveným příslušnou organizací ochrany rostlin, pokud právní předpisy smluvní strany, na nebo přes jejíž území se uskutečňuje dovoz nebo průvoz, takovéto osvědčení pro zboží rostlinného původu vyžadují.

(2) Příslušné orgány smluvních stran budou usilovat o to, aby se při vývozu a průvozu zboží rostlinného původu použitím vhodného obalového materiálu a vhodných dopravních prostředků, jakož i pečlivou manipulací se zásilkami, zamezilo zavlečení škodlivých činitelů na území druhé smluvní strany, a to těch, kteří se podle platných právních předpisů druhé smluvní strany nesmí na těchto zásilkách nebo v nich vyskytovat.

Artikel 5

Verweigert die zuständige Pflanzenschutzorganisation die Ein- oder Durchfuhr von Waren pflanzlicher Herkunft der anderen Vertragspartei in oder durch ihr Staatsgebiet oder verhängt sie Quarantänemaßnahmen, so hat sie die zuständige Pflanzenschutzorganisation der anderen Vertragspartei unter Angabe der Gründe unverzüglich davon in Kenntnis zu setzen.

Artikel 6

(1) Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien werden einander

- a) jährlich spätestens bis 31. März des folgenden Jahres einen Bericht über das Auftreten und die Verbreitung der in der Liste gemäß Art. 2 Abs. 1 genannten besonders gefährlichen Schadfaktoren auf ihrem Staatsgebiet unter Angabe der befallenen Gebiete sowie der getroffenen Bekämpfungsmaßnahmen übermitteln und
- b) über jedes Auftreten der in der Liste gemäß Art. 2 Abs. 1 genannten besonders gefährlichen Schadfaktoren, denen besondere Schadensbedeutung zukommt, und über Massenauftritten weiterer Schadfaktoren eine sofortige Mitteilung machen, sofern die Schadfaktoren im Grenzgebiet auftreten.

(2) Die zuständigen Behörden informieren einander über alle vorgesehenen Bekämpfungsmaßnahmen gegen die in der Liste gemäß Art. 2 Abs. 1 genannten besonders gefährlichen Schadfaktoren, die im Grenzgebiet durchgeführt werden, sowie über die anzuwendenden Mittel und über die Anwendungstechnik. Das gilt nicht für übliche Pflanzenschutzmaßnahmen, die die Kulturen in dem Gebiet der anderen Vertragspartei nicht beeinträchtigen können.

Artikel 7

Die Vertragsparteien fördern die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes insbesondere durch

- a) den Austausch von Erkenntnissen und Erfahrungen auf dem Gebiete der wissenschaftlichen Forschung und der praktischen Methoden des Pflanzenschutzes;
- b) den kostenlosen Austausch von Fachinformationen auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes;
- c) den Austausch von Experten entsprechend den im Art. 8 zitierten Arbeitsplänen.

Artikel 8

(1) Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien vereinbaren, entsprechend dem Bedarf, abwechselnd in einem der Staaten der Vertragsparteien gemeinsame Beratungen von Experten auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes

Článek 5

Zamítne-li příslušná organizace ochrany rostlin dovoz nebo průvoz zboží rostlinného původu, pocházejícího ze státního území druhé smluvní strany, na nebo přes své státní území, nebo nařídí-li karanténní opatření, vyrozumí o tom neprodleně příslušnou organizaci ochrany rostlin druhé smluvní strany s uvedením důvodů.

Článek 6

(1) Příslušné orgány smluvních stran si budou

- a) předávat každoročně, nejpozději do 31. března následujícího roku, zprávu o výskytu a rozšíření zvláště škodlivých činitelů na území svého státu, uvedených v seznamu podle článku 2 odstavce 1 s uvedením napadených území a přijatých opatření v boji proti nim, a
- b) neprodleně sdělovat každý výskyt zvláště škodlivých činitelů uvedených v seznamu podle článku 2 odstavce 1, kteří mají z hlediska škod zvláštní význam, a hromadný výskyt dalších škodlivých činitelů, pokud k jejich výskytu dojde v hraničním území.

(2) Příslušné orgány smluvních stran se budou vzájemně informovat o všech připravovaných opatřeních v boji proti zvláště škodlivým činitelům uvedeným v seznamu podle článku 2 odstavce 1, jež budou prováděna v hraničním území, jakož i o použitých prostředcích a aplikační technice. Toto neplatí u obvyklých rostlinolékařských opatřeních, která se nemohou dotknout porostů na území státu druhé smluvní strany.

Článek 7

Smluvní strany budou podporovat spolupráci na úseku ochrany rostlin především

- a) výměnou poznatků a zkušeností na úseku vědeckého výzkumu a praktických metod ochrany rostlin,
- b) bezplatnou výměnou odborných informací z úseku ochrany rostlin,
- c) výměnou odborníků podle pracovních plánů uvedených v článku 8.

Článek 8

(1) Příslušné orgány smluvních stran se podle potřeby dohodnou na konání společných porad odborníků ochrany rostlin střídavě na územích svých států

- a) zum Erfahrungs- und Informationsaustausch über die Zusammenarbeit im Sinne dieses Abkommens und
- b) zur gemeinsamen Erarbeitung von Arbeitsplänen mit einer Geltungsdauer von jeweils 5 Jahren vorzunehmen. In diesen Arbeitsplänen sind unter Bedachtnahme auf die Grundsätze der Ausgewogenheit und des gegenseitigen Nutzens nähere Vereinbarungen über den Austausch von Experten festzulegen.
- a) k výměně informací a zkušeností ze spolupráce ve smyslu této dohody a
- b) k společnému vypracování pětiletých pracovních plánů, v nichž budou na základě zásady vzájemnosti a oboustranného prospěchu konkretizována bližší ujednání o výměně odborníků.

(2) Die Kosten, die mit dem Aufenthalt der zu gemeinsamen Beratungen entsendeten Experten zusammenhängen, werden von jener Vertragspartei getragen, die die Entsendung vornimmt.

(2) Náklady spojené s pobytem odborníků, vysílaných k společným poradám, budou hrazeny vysílající smluvní stranou.

(3) Im Falle des Austausches von Experten trägt die entsendende Vertragspartei die Kosten für die Hin- und Rückreise. Die empfangende Vertragspartei trägt die Aufenthaltskosten einschließlich der Fahrtkosten für die mit dem Zweck des Aufenthaltes verbundenen Reisen innerhalb des Gastlandes auf der Grundlage der Reziprozität und entsprechend den geltenden innerstaatlichen Vorschriften.

(3) V případě výměny odborníků hradí vysílající smluvní strana náklady na cestu tam a zpět. Přijímající smluvní strana hradí na základě reciprocity a podle platných vnitrostátních předpisů náklady na pobyt, včetně jízdného uvnitř hostitelské země při cestách spojených s účelem pobytu.

Artikel 9

Článek 9

(1) Bei Kalamitätsvorkommen von Schadfaktoren im Grenzgebiet koordinieren die zuständigen Behörden der Vertragsparteien ihre Bekämpfungsmaßnahmen und leisten einander entsprechend ihren Möglichkeiten technische und fachliche Hilfe.

(1) Při kalamitním výskytu škodlivých činitelů v hraničním území budou příslušné orgány smluvních stran koordinovat svá opatření v boji proti škodlivým činitelům a poskytovat si podle svých možností technickou a odbornou pomoc.

(2) Zur Durchführung der im Abs. 1 festgelegten Bestimmung werden nach Bedarf gemischte Kommissionen gebildet. Sie setzen sich aus Vertretern beider Vertragsparteien paritätisch zusammen und empfehlen einvernehmlich den Umfang und die Methoden der Bekämpfungsmaßnahmen.

(2) Za účelem provádění opatření uvedených v odstavci 1, se podle potřeby budou vytvářet smíšené komise. Budou se skládat ze zástupců obou smluvních stran na základě paritního složení a doporučovat po vzájemné dohodě rozsah a metody opatření v boji proti škodlivým činitelům.

(3) Die Einberufung der Kommission erfolgt durch einen Vertreter der Vertragspartei, auf deren Gebiet die Kalamität zuerst aufgetreten ist. Dieser führt auch den Vorsitz in der Kommission.

(3) Komisi svolává zástupce příslušné smluvní strany, na jejímž území došlo dříve k výskytu kalamity. Tento předsedá komisi.

Artikel 10

Článek 10

Die Feststellung von Schäden, die durch Einwirkung oder infolge von Pflanzenschutzmaßnahmen der Vertragsparteien im Grenzgebiet entstehen, erfolgt gemäß den Bestimmungen des Vertrages zwischen der Republik Österreich und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik vom 21. Dezember 1973 über das Verfahren zur Untersuchung von Vorfällen an der gemeinsamen Staatsgrenze.

Zjišťování škod, které vznikají působením nebo v důsledku opatření k ochraně rostlin smluvními stranami v hraničním území se bude řešit ustanovení Smlouvy mezi Rakouskou republikou a Československou socialistickou republikou o postupu při šetření událostí na společných státních hranicích z 21. prosince 1973.

Artikel 11

Článek 11

Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien können in allen Fragen der Zusammenarbeit im Sinne dieses Abkommens miteinander in direktem Kontakt stehen.

Příslušné orgány smluvních stran mohou v otázkách, týkajících se spolupráce ve smyslu této dohody, být v přímém styku.

Artikel 12

Streitfragen, die hinsichtlich der Auslegung oder der Anwendung dieses Abkommens zwischen den Vertragsparteien entstehen könnten, werden auf diplomatischem Wege beigelegt.

Artikel 13

Mit Inkrafttreten dieses Abkommens tritt das Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Tschechoslowakischen Regierung über die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Pflanzenschutzes vom 30. März 1950 außer Kraft.

Artikel 14

Dieses Abkommen bleibt 5 Jahre in Geltung. Seine Geltungsdauer verlängert sich um jeweils weitere 5 Jahre, wenn es nicht spätestens ein Jahr vor seinem Ablauf von einer der Vertragsparteien schriftlich auf diplomatischem Weg gekündigt wurde.

Artikel 15

Dieses Abkommen tritt am ersten Tag des dritten Monats in Kraft, der auf den Monat folgt, in dem die Vertragsparteien einander auf diplomatischem Wege die Erfüllung ihrer innerstaatlichen Erfordernisse für das Inkrafttreten dieses Abkommens mitgeteilt haben.

Geschehen zu Prag am 30. September 1985 in zwei Urschriften, jede in deutscher und tschechischer Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen authentisch sind.

Für die Republik Österreich:

Haiden m. p.

Für die Tschechoslowakische Sozialistische Republik:

Toman m. p.

Článek 12

Sporné otázky, které by mohly mezi smluvními stranami vzniknout při výkladu nebo provádění této dohody, budou řešeny diplomatickou cestou.

Článek 13

Dnem vstupu této dohody v platnost pozbývá platnosti Dohoda mezi rakouskou spolkovou vládou a československou vládou o spolupráci v oboru ochrany rostlin ze dne 30. března 1950.

Článek 14

Tato dohoda se uzavírá na dobu 5 let. Její platnost se prodlužuje vždy o dalších 5 let, pokud ji některá smluvní strana nevyhoví nejpozději 1 rok před uplynutím této lhůty, písemně, diplomatickou cestou.

Článek 15

Tato dohoda vstupuje v platnost prvního dne třetího měsíce, jež následuje po měsíci, v němž si smluvní strany diplomatickou cestou vzájemně sdělily, že byly splněny jejich vnitrostátní požadavky pro její vstup v platnost.

Dáno v Praze dne 30. září 1985 ve dvou vyhotoveních, každé v jazyce německém a českém, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Za Rakouskou republiku:

Haiden m. p.

Za Československou socialistickou republiku:

Toman m. p.

VORBLATT

Problem:

Mit dem mit der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik abgeschlossenen Pflanzenschutzabkommen vom 30. März 1950, BGBl. Nr. 108, wird im Hinblick auf die Gefahr, die der Land- und Forstwirtschaft durch Schadfaktoren droht, und im Hinblick auf den immer stärker werdenden Einsatz von chemischen Pflanzenschutzmitteln, nicht mehr das Auslangen gefunden.

Ziel und Problemlösung:

Das vorliegende Abkommen sieht daher eine wesentlich intensivere Zusammenarbeit vor. Neue Mittel der Zusammenarbeit gegenüber dem derzeit geltenden Pflanzenschutzabkommen sind die gegenseitige Information über vorgesehene Bekämpfungsmaßnahmen gegen bestimmte Schadfaktoren im Grenzgebiet, die die Kulturen im Gebiet der anderen Vertragspartei beeinträchtigen können, die Koordinierung von Bekämpfungsmaßnahmen bei einem Auftreten von Kalamitäten im Grenzgebiet und der Austausch von Experten.

Alternative:

Keine.

Kosten:

Dem Bund werden insbesondere aus dem Austausch von Experten Kosten erwachsen. Das genaue Ausmaß kann im derzeitigen Stadium nicht angegeben werden.

Erläuterungen

A. Allgemeiner Teil

Das vorliegende Abkommen ist gesetzändernd (Art. 8 ist wegen des Erfordernisses der doppelten gesetzlichen Bedingtheit im Rahmen des Budgetrechtes als gesetzändernd einzustufen) und gesetzesergänzend (wie zB Art. 4, 5, 6 und 9) und bedarf daher gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG der Genehmigung durch den Nationalrat. Es hat nicht politischen Charakter und ist der unmittelbaren Anwendung im innerstaatlichen Rechtsbereich zugänglich, sodaß die Erlassung von Gesetzen gemäß Art. 50 Abs. 2 B-VG nicht erforderlich ist. Es enthält keine verfassungsändernden oder verfassungsergänzenden Bestimmungen.

Art. 6 enthält Maßnahmen, die den Schutz der Pflanzen gegen Krankheiten und Schädlinge zum Inhalt haben. Daher sind die Aufgaben gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. a von allen Ländern wahrzunehmen, ohne daß damit jedoch die Zuständigkeit des Bundes, die Art des Geschäftsweges (diplomatischer Weg, Verkehr über die zuständigen Zentralstellen, direkter Verkehr) zu regeln, berührt wird und die im Art. 6 Abs. 1 lit. b und Abs. 2 festgesetzten Aufgaben von den an die CSSR angrenzenden Ländern Niederösterreich, Oberösterreich und Burgenland zu erfüllen.

Eine Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes war zwischen der Republik Österreich und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik bereits im Abkommen BGBl. Nr. 108/1950 vereinbart worden. Diese Zusammenarbeit wurde bis in die Gegenwart weitergeführt und soll durch das vorliegende Abkommen im Hinblick auf die Gefahr, die der Land- und Forstwirtschaft durch Schadfaktoren droht, wesentlich intensiver gestaltet werden.

Die wichtigsten Mittel der vorgesehenen Zusammenarbeit sind gegenseitige Informationen über das Auftreten von Schadfaktoren, der Erfahrungsaustausch auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes und der Austausch von Experten, die gegenseitige Information über vorgesehene Bekämpfungsmaßnahmen gegen bestimmte Schadfaktoren im Grenzgebiet, die die Kulturen im Gebiet der anderen Vertragspartei beeinträchtigen können sowie die Koordinierung von Bekämpfungsmaßnahmen bei einem Auftreten von Kalamitäten im Grenzgebiet.

Dem Bund werden insbesondere aus dem Austausch von Experten Kosten erwachsen. Das genaue Ausmaß kann im derzeitigen Stadium nicht angegeben werden.

B. Besonderer Teil

Zu Artikel 1:

Die Begriffsdefinitionen entsprechen dem Wunsch nach ausreichender Determinierung der nach dem Abkommen zu treffenden Maßnahmen.

Zu Artikel 2:

Der Abs. 1 enthält in einer den Anforderungen des Art. 18 B-VG entsprechenden Weise die Ermächtigung für die zuständigen Behörden, eine Liste der besonders gefährlichen Schadfaktoren zu vereinbaren. Diese vorgesehene Vereinbarung begründet keine Rechte und Pflichten außenstehender Personen; zuständige Behörde ist daher der Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft. In den bisherigen bilateralen Pflanzenschutzabkommen mit der CSSR, Ungarn (BGBl. Nr. 41/1978) und Jugoslawien (BGBl. Nr. 265/1960) wurden die Schadfaktoren expressis verbis in den jeweiligen Abkommen angeführt. Die Folge ist, daß erforderliche Streichungen oder Ergänzungen von Schadfaktoren nur durch Abänderung der jeweiligen Staatsverträge erfolgen können. Ein Verfahren, das sehr langwierig ist und daher dem Erfordernis der häufig raschen Reaktion auf das Vorkommen von Schadfaktoren nicht entspricht. Die Ermächtigung der zuständigen Behörden zur Vereinbarung bzw. Abänderung und Ergänzung einer Liste der besonders gefährlichen Schadfaktoren soll ein wünschenswertes rasches Instrument darstellen.

Der Abs. 2 enthält neben der Präambel das Programm dieses Abkommens, ohne selbst materiellen Inhalt zu haben.

Zu Artikel 3:

Der Abs. 1 entspricht den in Staatsverträgen gleicher Art üblichen Formulierungen (zB Ungarn: Art. 2).

Die Bestimmung über die Anwendung des Rechtes der anderen Vertragspartei bei der Aus- und Durchfuhr in oder durch das Hoheitsgebiet der anderen Vertragspartei ist deklaratorischer Natur

und trägt dem Territorialprinzip der Rechtsordnung Rechnung.

Zu Artikel 4:

Die allgemeine Verpflichtung im Art. 3, bei der Aus- und Durchfuhr in oder durch das Staatsgebiet der anderen Vertragspartei deren Normen einzuhalten, wird im Art. 4 Abs. 1 für das Erfordernis eines Pflanzengesundheitszeugnisses nach der Internationalen Pflanzenschutzkonvention festgelegt.

Der Abs. 2 enthält eine Verwendungszusage. Eine Verpflichtung zur Verhinderung der Einschleppung von Schadfaktoren durch Verpackungsmaterial oder Transportmittel in das Gebiet der anderen Vertragspartei kann nicht übernommen werden. Eine solche Verpflichtung würde als reine Erfolgshaftung zur Staatenhaftung führen.

Zu Artikel 5:

Der Art. 5 entspricht im wesentlichen dem Art. VI Z 2 lit. e der Internationalen Pflanzenschutzkonvention, BGBl. Nr. 86/1953, wobei für die Ein- und Durchfuhr von Holz aus administrativen Gründen als „unverzüglich in Kenntnis setzen“ der dem Monat, in dem die Ein- oder Durchfuhr verweigert wurde, folgende Monat angesehen wird.

Zu Artikel 6:

Der Abs. 1 ist im wesentlichen einer Bestimmung im Pflanzenschutzabkommen mit Ungarn (Art. 5 Z 1) nachgebildet. Ähnliche Bestimmungen enthalten auch die geltenden Pflanzenschutzabkommen mit der CSSR (Art. VII) und Jugoslawien (Art. 6).

Pflanzenschutzmaßnahmen im Grenzgebiet können Auswirkungen auf das Gebiet der anderen Vertragspartei haben. Mit der Bestimmung im Abs. 2 werden der anderen Vertragspartei Möglichkeiten für entsprechende Vorkehrungen geboten.

Zu Artikel 7:

Art. 7 nennt weitere Gebiete der Zusammenarbeit; insbesondere ist der Austausch von Experten zu erwähnen. Die Maßnahmen lassen insbesondere weitere Fortschritte auf dem Gebiet des Warn- und Prognosewesens zur Bekämpfung von Schadfaktoren erwarten.

Zu Artikel 8:

Der Abs. 1 räumt den zuständigen Behörden (das ist auf österreichischer Seite der Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft) die Möglichkeit ein, je nach Bedarf gemeinsame Beratungen von Experten zu vereinbaren. Diese Beratungen dienen dem Erfahrungs- und Informationsaustausch über die Zusammenarbeit im Sinne des Abkommens sowie der gemeinsamen Erarbeitung von Arbeitsplänen.

Die Abs. 2 und 3 treffen Festlegungen über die Finanzierung der im Abs. 1 genannten Maßnahmen. Beim Austausch von Experten trägt die entsendende Partei die Reisekosten — das sind die Kosten der Hin- und Rückreise bis zum ersten Treffpunkt bzw. Tagungsort — die empfangende Partei die Aufenthaltskosten. Mit den Aufenthaltskosten können ebenfalls Reisekosten verbunden sein. Eine gleichlautende Bestimmung findet sich im mit der CSSR abgeschlossenen Abkommen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Veterinärwesens (BGBl. Nr. 510/1981, Art. 8).

Zu Artikel 9:

Die im Abs. 1 vorgesehenen Verpflichtungen sind ausschließlich im Rahmen der Gemischten Kommissionen zu erfüllen. Dadurch sollen Katastrophen im Grenzgebiet durch entsprechende Koordination der Bekämpfungsmaßnahmen der zuständigen Behörden der Vertragsparteien so rasch wie möglich beendet werden. Im Rahmen der Hilfeleistung gemäß Abs. 1 sind die Organe der zuständigen Behörden jedoch nicht zur Setzung von Hoheitsakten auf ausländischem Staatsgebiet befugt.

Zu Artikel 10:

Art. 10 legt die Normen fest, nach welchen Schäden, die durch Einwirkung oder infolge von Pflanzenschutzmaßnahmen der Vertragsparteien im Grenzgebiet entstehen, festgestellt werden. Der zitierte Vertrag wurde im Bundesgesetzblatt, Nr. 637/1974, verlautbart.

Zu Artikel 11:

Wegen der häufig schnell erforderlichen Pflanzenschutzmaßnahmen können die zuständigen Behörden in direktem Kontakt miteinander stehen.

Zur Vollziehung dieses Abkommens kommen auf österreichischer Seite der Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, die Bezirksverwaltungsbehörden und die Landesregierungen (Art. 6) in Betracht.

Zu Artikel 12:

Art. 12 sieht vor, daß allfälligen Streitfragen bei der Durchführung des Abkommens auf diplomatischem Weg beizukommen ist.

Zu Artikel 13:

Art. 13 hält ausdrücklich das Außerkrafttreten des derzeit noch geltenden Abkommens mit der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik fest.

Zu Artikel 14 und 15:

Sie enthalten die üblichen Schlußbestimmungen des grundsätzlich unbefristeten Abkommens.